

ТЪЛПАТА В БИБЛИОТЕКАТА  
(не истинската) (но доста подобна)

gruhtqshztvqr ИМЕТО МИ Е РИЙЗ ТАПЪР И ШЕ  
СЕ КАНДИДАТИРАМ ЗА ПРИЗИДЕНТ

(правилен прувал)



# БЛИЗНАЦИТЕ ТАПЪР



# СЕ ЯВЯВАТ НА ИЗБОРИ



Уф. Добре. Но ако нещата се  
объркат, ще обвиня теб.

МАМА  
(от телефона на Рийз)

Аз съм майката на Рийз.  
Решенията на Върховния съд  
не важат за 12-годишни. Моля,  
изтрий страницата незабавно или  
ще се свържа с ТВОЯТА майка.

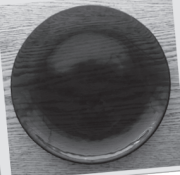
ГЛАСУВАЙТЕ ЗА КЛАУДИЯ ТАПЪР



ЗА ПО-ДОБРО БЪДЕЩЕ

чинията, която хвърлих по главата на Рийз  
(не истинската)  
(истинската се счупи)

МОЛЯ ТЕ, МОЛЯ ТЕ,  
МОЛЯ ТЕ, НЕ ПИШИ ЗА ТОВА!



# ДЖЕФ РОДКИ

тайко →

Цялото ми тяло се сви от страх.

ЕГМОНТ

## ЕГМОНТ

Всички права запазени. Нито книгата като цяло,  
нито части от нея могат да бъдат възпроизведени  
под каквато и да е форма.

Оригинално заглавие: *The Tapper Twins Run for President*  
Copyright © 2016 Jeff Rodkey  
All rights reserved.

Превод Мартин Янков  
Редактор Николета Руева  
Коректор Тая Симеонова

Издава „Егмонт България“ ЕАД  
1142 София, ул. „Фритьоф Нансен“ 9  
[www.egmontbulgaria.com](http://www.egmontbulgaria.com)

Отпечатано в „Инвестпрес“ АД, София, 2016  
Тираж: 1000 бр.  
ISBN 978-954-27-1879-6

**УСТНА ИСТОРИЯ НА ПРЕЗИДЕНТСКИТЕ  
ИЗБОРИ НА ШЕСТОКЛАСНИЦИТЕ  
ОТ ПРОГИМНАЗИЯ „КУЛВЕРТ“  
(втори семестър)**

Съставена от интервюта, събрани от:

**КЛАУДИЯ ТАПЪР**

и проведени

с цял куп хора, сред които:

**КАНДИДАТИ ЗА ПРЕЗИДЕНТ**

Клаудия Тапър

Рийз Тапър

Джеймс Мантолини

**КАНДИДАТИ ЗА КАСИЕР**

Кармен Гутиерес

Зандър Билингтън

Макс Еспер

**РЪКОВОДИТЕЛИ НА ЩАБОВЕ**

Акаш Гупта

Калиша Хендрикс

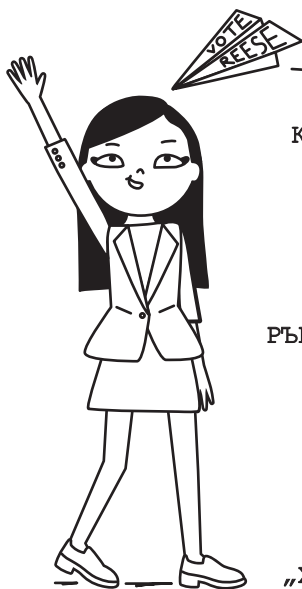
**МЕДИИ**

Софи Ко

„Хроника на Кулверт“

**КАТЕРИЦА**

катерицата Лешниче\*



\*не е интервюирана наистина

## Съдържание

Пролог .....	1
1. Кученца под угроза .....	5
2. Апартаментът ни има върховен лидер .....	11
3. Моята политическа кариера (продължаваша вече седма година) .....	17
4. Политическата кариера на Рийз (започнала преди две минути) .....	24
5. Не трябваше да намесвам мама и татко .....	34
6. Кампанията започва (и има проблеми с плакатите) .....	41
7. Приятелки и съпернички .....	49
8. Тайният заговор за моето унищожение .....	57
9. Нападат ме на Петъчното събрание .....	65
10. Изправена съм пред криза .....	74
11. Наемам зъл гений .....	83
12. Рийз си изцапва ръцете .....	92
13. Софи ме стъпква .....	103
14. Аз не вълличам мама и татко .....	109
15. Моят сладък фото-коз .....	119
16. Тайното обединение на Рийз и зубърите ....	129

17. Дебатът за дебата .....	141
18. Необективността на медиите ме съсипва ....	149
19. Шокиращ развой в МетаСвят .....	157
20. Прибързани обвинения .....	171
21. Подготовка за дебата: единствената ми надежда .....	178
22. Сблъсъкът в 432 зала .....	186
23. Опустошенията след Лешниче .....	196
24. Най-ужасният неучебен ден .....	208
25. Фемботите се пробуждат .....	215
26. Тайната сбирка в „Старбъкс“ .....	224
27. Получавам съвет от Джордж Вашингтон .....	230
28. Най-прекрасният неучебен ден .....	240
29. Избирателите гласуват .....	247
Епилог (или Кратка теория на конспирацията за случилото се на изборите) .....	257

## ПРОЛОГ



### КЛАУДИЯ

Казвам се Клаудия Тапър. На дванайсет години съм. И ще бъда напълно откровена – искам да стана президент.

Но не просто президент на шестокласниците, а на Съединените щати.



Съзнавам, че това вероятно ви звучи надутото. Но мисля, че е важно човек да си поставя високи цели и да се стреми да постигне най-доброто, на което е способен. Така дори и да не успее, пак би могъл да стане вицепрезидент.

искам да стана още известна певица и авторка на песни, но това е друга история

или може би губернатор.

Знам, че шансът да ме изберат за президент е НИЩОЖЕН, както и че ще ми се наложи да се изправа срещу множество предизвикателства. Искам да заявя, че това не ме притеснява. Сблъскването с разнообразни трудности и преодоляването им превръща обикновения човек в могъщ лидер. Никой не би желал президент, който е получил поста си, без да положи големи усилия.

Президентът Уорън Хардинг (1921-1923) е получил поста без особени усилия и се е представил УЖАСЯВАЩО зле (сериозно, потърсете го в Гугъл)



Затова реших да съставя тази книга, която съдържа пълната история на кампанията ми да бъда преизбрана за президент на шестокласниците.

Въпросното гласуване бе най-голямото предизвикателство в живота ми.

Основно заради глупавия ми брат близък.

## **РИЙЗ**

Хич не възнамерявах да се кандидатирам за президент.

И бездруго не искам да стана такъв, когато порасна. Виждал съм истинския президент по телевизията и в никакъв случай не бих желал да съм на негово място. По цял ден се разхожда с костюм и слуша как му крещат. По-неприятно е дори от това да си адвокат.

Но въпросът е, че понякога трябва да отстояваш убежденията си. Именно това правех аз.

Не се кандидатирах заради себе си.

Беше изцяло заради свободата.

не е истина. Татко е адвокат и е Много по-неприятно, отколкото да си президент

Рийз (СИ НЯМА ИДЕЯ какво означава това (ръководителят на кампанията му го посвеща да го каже)



**МАМА И ТАТКО (текстови съобщения, копирани от телефона на татко)**

Впрочем Клаудия пише нова история

МАМА

устйна история = интервюта с всички замесени

ТАТКО → Цялото ми тяло се сви от страх

Казах ѝ, че този път не може да ползва съобщенията ни

Добър ход. Бихме изглеждали като най-лошите родители на света

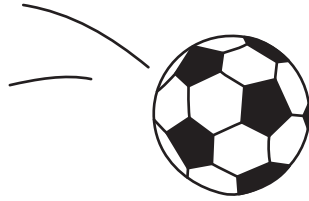
Без майтап. Особено аз

Просто не си зарязвай телефона на видно място из къщата, защото тя ще го отмъкне и ще копира всичко

Не се тревожи – телефонът ми се отключва само с парола

парола̀та на та̀тко – 7734

# ГЛАВА 1 КУЧЕНЦА ПОД УГРОЗА



## КЛАУДИЯ

Всичко това се случи, защото Рийз почти уби едно мъничко кученце с футболната си топка.

## РИЙЗ

Преувеличаваш! Кученцето въобще не пострада!

И отвсякъде си беше инцидент! Така че дори да го бях разпомазал, нямаше да е баш убийство. Ще се да е... непредумишлено кучразпомазване.

*т.е.ст. непредумишлено убийство на куче? все едно, не е истинска дума.*

## КЛАУДИЯ

Ще се върна малко назад, за да разясня ситуацията.

Двамата с Рийз живеем в Ню Йорк. Градът е страхотен. Всъщност е ПРЕКАЛЕНО страхотен, заради което твърде много хора искат да живеят в него и пак по тази причина е ужасно пренаселен.

Метрото е претъпкано, както и магазините, както и центърът по време на празници. Но това не е всичко – целият град е претъпкан! Няма абсолютно никакво място.



центърът по време на празници – УЖАСАВЯЩО ПРЕТЪПКАН

Например: големината на стаята ми попада някъде между размерите на съвсем мъничък килер и много голяма кутия за обувки.

Не че се оплаквам. Всъщност съм благодарна, че въобще разполагам със собствена стая. Щеше да е ужасно, ако трябваше да делия спалня с Рийз. Причините за това са безброй, но една от най-съществените е ужасната му миризма.

**РИЙЗ**

Еее, НЕ си справедлива. Мириша лошо само след футбол.

**КЛАУДИЯ**

Рийз, ти играеш футбол абсолютно всеки ден.

**РИЙЗ**

Нищо подобно! Играя някъде пет дни в седмицата. Най-много.

**КЛАУДИЯ**

Добре, значи в ПЕТ от седем дни вониш на бъчва... която е била набутана в запотена обувка... заедно с прогнили зеленчуци.

**РИЙЗ**

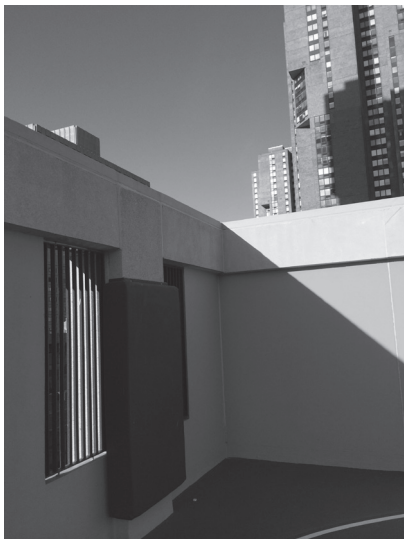
Дам. Но само в пет.

**КЛАУДИЯ**

Отклонявам се твърде много от темата. Искан да кажа, че Ню Йорк е толкова претъпкан, че някои нормални неща се озовават на ненормални места. Като игралната площадка на нашето училище. Която, вместо да е на обичайното си място – до паркинга, – се намира на покрива. На височина от пет етажа.

(освен това няма паркинг)

И ако си достатъчно луд, че да се включиш в състезание кой най-добре ще изрита топката над оградата на покрива...



оградата на покрива  
(всъщност е по-скоро стена)  
(прилича на затвор)  
(вероятно умишлено)

### **РИЙЗ**

Не беше състезание! Имахме облог. Другите твърдяха, че не мога да изрита топката от ЮЖНАТА страна на оградата толкова високо, че да я прехвърля над СЕВЕРНАТА ограда, което е дяволски трудно, щото беше януари и аз носех ботуши. И си е зверски яко, че успях.

Като се замисля, Зандър още ми дължи пет долара...

## КЛАУДИЯ

Както казах – ако си достатъчно луд, за да изриташ топката над оградата, Ню Йорк е ТОЛКОВА претъпкан, че дори да не удариш злото кученце на някоя също така зла богаташка, разхождаща се по Седемдесет и седма улица...



ЗЛА БОГАТАШКА  
ЗЛО КУЧЕНЦЕ

... топката ще тупне до тях и ще ги стресне – стопанката му ще нахлуе в училището и ще пожелае да разговоря с човека, отговарящ затова топките да не падат отвъд оградата на покрива.

↑  
кучето беше много  
зло още ПРЕДИ да се  
случи това (както и  
собственичката му)

И ето как заместник-директор Беван забрани играта на футбол на покрива.

### **РИЙЗ**

Което си беше лудос! И върху моето гражданско право да ритам топка през свободното си време!

Точно така се забърках в политиката.

(сериозно, Рийз НЯМА ПРЕДСТАВА какво означават тези думи.





## КЛАУДИЯ

Нашият апартамент определено е по-добро място за живот от Северна Корея. Например ние имаме неограничен и нецензуриран интернет. Основно защото мама не може да борави с настройките за родителски контрол.

Освен това нейният работен график е адски натоварен. През повечето време Ашли, нашата бавачка, е заместник-диктаторът. А, често казано, тя е ужасно мекушава. Миналата година двамата с Рийз вечеряха само царевични пръчици в продължение на три седмици.

Все още съм малко изненадана, че успяха да оцелеят.

(графикът на татко е дори по-зле)

царевични пръчици  
(в големи дози са  
опасни за живота)



## **РИЙЗ**

Спасихме се НА КОСЪМ. Към края кожата ми почна да става оранжева.

## **КЛАУДИЯ**

Втората форма е демокрацията. При нея всеки има право на глас при вземането на важни решения.

Но в страна с 320 милиона души – или дори във випуск с 97 шестокласници – е изключително трудно да се постигне консенсус. Затова хората избират лидери чрез гласуване и тези лидери ги представляват.

← населението на САЩ

↖ (впрочем, същите лидери се наричат народни представители)

## **РИЙЗ**

Добре де – училището диктатура ли е? Или е демокрация? Шото там нямаме нецензуриран интернет. От безжичната мрежа в столовата не можеш да влезеш в НИТО ЕДИН як сайт.

## **КЛАУДИЯ**

Прогимназия „Кулверт“ е смесена форма. Като цяло е 90% диктатура и 10% демокрация.

прогимназия „Кулверт“  
(90% диктатура)

игрището на покрива е тук



### **РИЙЗ**

Кой е диктаторът в прогимназия „Кулверт“?  
Заместник-директор Беван?

### **КЛАУДИЯ**

Не, ръководителят на училището – госпожа Тингли. Както и директор Спунър. Заместник-директор Беван е тяхната войска. В случай на бунтове и размирици, те изпращат госпожа Беван да възстанови реда.

### **РИЙЗ**

Изобщо не разбирам какво имаш предвид. Знам само, че госпожа Беван е тази, която забрани игрите с топка на покрива.

И когато Зандър и Уайът я помолиха да отмени решението си, тя ги посъветва представителят на класа им да повдигне въпроса пред УС.

↑  
УС = ученически съвет

### **КЛАУДИЯ**

Ученическият съвет е 10-те процента демокрация в „Кулверт“. В него влизат представители от всеки клас, както и президент и касиер за всеки випуск.

Представителят от класа на Рийз е Кармен, моята втора най-добра приятелка.

Наравно с Парвати. Ето класацията:  
1. Софи  
2. Кармен  
2. Парвати

### **КАРМЕН ГОТИРЕС, представител на шестокласници втора най-добра приятелка на Клаудия**

И значи брат ти и приятелите му се приближават към мен в столовата и ми заявяват:

– ТРЯБВА да убедиш УС да каже на госпожа Беван да отмени забраната за игри с топка на покрива!

Проблемът е, че аз от цяла вечност се опитвам да накарам ръководството на прогимназия „Кулверт“ да постави соларни панели на покрива. Соларната енергия е от ГИГАНТСКО значение за бъдещето ни – ако не ограничим използването на въглища и природен газ, ледниците ще се

разтопят, Ню Йорк ще се окаже под вода и ВСИЧКИ ЩЕ СЕ УДАВИМ.

### **КЛАУДИЯ**

Кармен е МНОГО загрижена за глобалното затопляне. Това е причината да се кандидатира за представител на класа.

### **КАРМЕН**

От много време се боря да получа одобрение за соларните панели. Всеки път, когато повдигам въпроса в УС, господин Макдоналд <sup>господин Макдоналд = преподавателът, надзираващ УС</sup> отвърща: „На покрива се играят толкова много спортове, че не знам дали идеята е уместна“.

Сметнах забраната на футбола за СТРАХОТНА възможност. Затова отвърнах:

- Съжалявам, Рийз. Бъдещето на човечеството е изложено на риск.
- Както и нашите мачове! - настоя той.
- Обсъди въпроса с друг член на УС - предложих аз.
- Кой? - попита Рийз.
- Президентът на випуска, естествено! - казах аз.

### **КЛАУДИЯ**

А по онова време президентът на випуска бях аз.

аз: дълги години служба в полза на обществото



## ГЛАВА 3 МОЯТА ПОЛИТИЧЕСКА КАРИЕРА (ПРОДЪЛЖАВАЩА ВЕЧЕ СЕДМА ГОДИНА)

### КЛАУДИЯ

За да е напълно ясно през колко усилия съм минала, преди да стана президент на шестокласниците, представям таблица на политическата си кариера към момента:

	КЛАС	ДЛЪЖНОСТ	ОСНОВНИ ПОСТИЖЕНИЯ
Начално училище	Предучилищен	Ръководител на редицата	Поддържах редицата права
	Първи	Отговорник за техниката	Забърсвах екраните всяка седмица. Докато заемах длъжността, на НПО ЕДИН лаптоп не беше открит вирус.
	Втори	Член на Зелен отбор	Наложих нови правила за употребата на платнени салфетки.
	Трети	Доброволец на книжния панаир	Измислих работната маса „създай свой собствен книгоразделител“, работех на щанд за лимонада.
Прогимназия	Четвърти	Член на Зелен отбор (отново)	Подобрих рециклирането в класните стаи със 75%, добавих кофичките от кисело мляко в списъка с рециклируеми отпадъци.
	Пети	Президент (два срока)	Добавих към Духовната седмица ден „облечи се като любим книжен герой“, подобрих печалбата от продажби на сладки с 200%, създадох състезания по неене.
	Шести	Президент (един срок ЗАСЕГА)	Подкрепих идеята за нулева толерантност към кибертормоза, организирах благотворителен лов на скрившица.

Както виждате, съм посветила повече от половината си живот на благото на обществото. Положила съм ДОСТА усилия да подобра живота в прогимназия „Кулверт“ и в света като цяло. И смятам, че съм успяла да го постигна.

Всъщност всички бяха толкова доволни от работата ми, че последните два пъти се явих на избори почти без претендент.

Казвам „почти“, защото името на Джеймс Мантолини присъстваше на бюлетината и двата пъти. Но съм убедена, че не е получил нито глас. Дори от себе си.

↑ избориите се провеждат два пъти годишно – (през септември и през януари)

Просто защото Джеймс Мантолини е побъркан.

### **ДЖЕЙМС МАНТОЛИНИ, кандидат за президент, доказано луд човек**

Кандидатирах се за президент, за да насоча вниманието към тези въпроси, които останалите кандидати се притесняват да коментират.

Като например дали някои от учителите ни са работи под прикритие.

### **КЛАУДИЯ**

Тайната Роботска заплаха беше централна тема в кампанията на Джеймс. Бе толкова нелепо, че снимах един от агитационните му плакати

просто за да го видят историците от бъдещето.



При предишните избори, централната тема в кампанията на Джеймс беше „отделянето“.

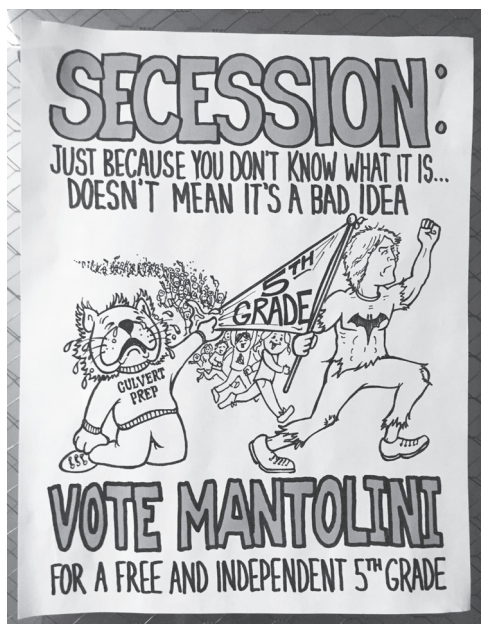
× - + РЕЧНИК

🔍 отделяне ×

**отделяне**  
официално откъсване на дадена група от политически съюз *като южните щати в гражданската война на САЩ*



Джеймс искаше петите класове да се „отделят“ от останалата част на прогимназия „Кулверт“. Но никой друг петокласник на цялата планета НЯМА ПРЕДСТАВА какво означава това. Не бих казала, че плакатите му внесоха яснота.



### **РИЙЗ**

Цялата тази показност беше тотално ненормална. Когато Джеймс най-после ни обясни какво имаше предвид, ние отвърнахме: „Чакай малко... Щом петите класове се отделят от училището, къде ще висим по цял ден?“.

Той отвърна: „По кафенетата. Ако всички си поръчат кафета, имаме право да седим в заведението колко си поискаме“.

### **КЛАУДИЯ**

Макар отделянето да беше чиста лудост, по време на кампанията аз обещах да проуча въпроса и да проверя дали идеята не е добра. (НЕ БЕШЕ)

Направих го, защото вярвам, че е ИЗКЛЮЧИТЕЛНО важно президентът да представлява всички справедливо и в еднаква степен. Дори и хората, които са луди или си мислят, че е готино да хвърляш топки от покрива.

Ето защо, когато Рийз и другите малоумни футболни запаянковци Зандър и Уайът дойдоха при мен да се оплачат от положението, реших да се вслушвам в думите им.

### **РИЙЗ**

Не се вслуша! Просто каза, че ще проучиш въпроса.

### **УАЙЪТ ТЕМПЪЛМАН, приятел на Рийз, малоумен футболен запаянко**

Коего отвсякъде значеше, че ще ни отсвириш

## **ЗАНДЪР БИЛИНГТЪН, приятел на Рийз**

**малоумен футболен запаляйко**

(и като цяло пълен  
малоумник)

Верно си е! Затуй ти казах: „Я не ни моткай,  
отракана лисицо! БЕЗ БАМБАЛОСВАНЕ!“.

## **КЛАУДИЯ**

Тъй като речта му е напълно неразбираема, е редно да ви обясня кой е Зандър Билингтън. Той произхожда от много старо, много богато и много безмозъчно семейство. Неговият пра-пра-пра-пра-някой-си-дядо Билингтън е пристигнал в Америка на кораба Мейфлауър заедно с останалите пилигрими.

Сигурно е било доста мъчително за тях.



Когато Зандър започна да бръщолеви, сякаш провеждаше рап двубой, аз отказах да падна на неговото ниво. Вместо да ги обиждам, просто заявих: „Ако сте недоволни от начина, по който ви представлявам като президент, покажете го на предстоящите избори“.

С тези думи исках да заявя: „Не гласувайте за мен“.

И определено НЕ исках да звучи като: „Кандидатирай се ти за президент“.

За жалост Рийз ме разбра погрешно.